



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3850

Selling price • Verkoopprys
 (GST excluded/AVB uitgesluit)

REGULASIEKOERANT No. 3850

Registered at the Post Office as a Newspaper

Local 45c Plaaslik
 Other countries 60c Buitelands
 Post free • Posvry

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 242

PRETORIA, 2 AUGUST
 AUGUSTUS 1985

No. 9880

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
 ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 1686

2 August 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

BANANA SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY ON
 BANANAS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Banana Board referred to in section 6 of the Banana Scheme published by Proclamation R. 109 of 1976, as amended, has under sections 22 and 23 of the said Scheme imposed the levy and special levy set out in the Schedule;

(b) the said levy and special levy have been approved by me and shall come into operation on 28 July 1985; and

(c) Government Notice R. 1358 of 26 June 1981 and Government Notice R. 2674 of 7 December 1984 are repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,
 Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Banana Scheme published by Proclamation R. 109 of 1976, as amended.

Levy and special levy on bananas

2. A levy at a rate of 3,25 per cent and a special levy at a rate of 0,75 per cent of the gross selling price of bananas are hereby imposed on such bananas that—

(a) are produced in the production area and sold through the Board;

(b) are imported into the Republic and sold through the Board.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
 EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 1686

2 Augustus 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

PIESANGSKEMA.—HEFFING EN SPESIALE
 HEFFING OP PIESANGS

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Piesangraad bedoel in artikel 6 van die Piesangskema gepubliseer by Proklamasie R. 109 van 1976, soos gewysig, kragtens artikels 22 en 23 van genoemde Skema die heffing en spesiale heffing in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(b) genoemde heffing en spesiale heffing deur my goedgekeur is en op 28 Julie 1985 in werking tree; en

(c) Goewermenskennisgewing R. 1358 van 26 Junie 1981 en Goewermenskennisgewing R. 2674 van 7 Desember 1984 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,
 Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Piesangskema gepubliseer by Proklamasie R. 109 van 1976, soos gewysig.

Heffing en spesiale heffing op piesangs

2. 'n Heffing teen 'n koers van 3,25 persent en 'n spesiale heffing teen 'n koers van 0,75 persent van die bruto verkoopprys van piesangs word hierby opgelê op sodanige piesangs wat—

(a) in die produksiegebied geproduseer en deur bemiddeling van die Raad verkoop is;

(b) in die republiek ingevoer en deur bemiddeling van die Raad verkoop is.

3. A special levy of 0,30 cent per 20 kg container is hereby imposed on bananas that—

(a) are produced in the production area and sold through the Board;

(b) are imported into the Republic and sold through the Board.

No. R. 1706

2 August 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CANNING FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby—

(a) publish the amendment set out in the Schedule, of the Canning Fruit Scheme published by Proclamation R. 215 of 1970, as amended; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Amendment of section 16

The Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970, as amended, is hereby further amended by the substitution for subsection (3) of section 16 of the following subsection:

“(3) The Committee shall consist of eleven members of whom—

(a) ten members shall be appointed by the Board, and of whom—

(i) five shall be the representatives of producers of apricots, peaches and pears in the production area; and

(ii) five shall be the representatives of canners of apricots, peaches and pears in the Republic: Provided that such representatives shall not be associated with the same canning undertaking and that at least one shall be a representative of canners who are co-operatives and another one a representative of canners processing pulp, puree, sauce, juices and juice concentrate; and

(b) one member shall be an officer of the Department of Agricultural Economics and Marketing appointed by the Minister:

Provided that no person of or over the age of 68 years shall be appointed as a member.”

No. R. 1714

2 August 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DAIRY SCHEME.—LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON DAIRY PRODUCTS.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has under sections 21 and 22 of the said Scheme amended the Schedule to Government Notice R. 1198 of 30 May 1985, by the substitution in paragraphs 4, 5 and 6 of Table 2 for the figures “47,272”, “27,198” and “32,198” where they appear in column 3, of the figures “0”, “16,311” and “21,311” respectively; and

3. 'n Spesiale heffing van 0,30 sent per 20 kg houer word hierby opgelê op piesangs wat—

(a) in die produksiegebied geproduseer en deur bemiddeling van die Raad verkoop is;

(b) in die Republiek ingevoer en deur bemiddeling van die Raad verkoop is.

No. R. 1706

2 Augustus 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SKEMA VIR INMAAKVRUGTE.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) publiseer hierby die wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Skema vir Inmaakvrugte gepubliseer by Proklamasie R. 215 van 1970, soos gewysig; en

(b) verklaar hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Wysiging van artikel 16

Die Skema vir Inmaakvrugte gepubliseer by Proklamasie R. 215 van 1970, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur subartikel (3) van artikel 16 deur die volgende subartikel te vervang:

“(3) Die Komitee bestaan uit elf lede waarvan—

(a) tien lede deur die Raad aangestel word en van wie—

(i) vyf die verteenwoordigers moet wees van produsente van appelkose, perskes en pere in die produksiegebied; en

(ii) vyf die verteenwoordigers moet wees van inmakers van appelkose, perskes en pere in die Republiek: Met dien verstande dat sodanige verteenwoordigers nie aan dieselfde inmaakonderneming verbonde mag wees nie en dat minstens een 'n verteenwoordiger van inmakers wat koöperasies is, en 'n ander een 'n verteenwoordiger van inmakers wat moes, puree, sous, sap en sapkonsentraat vervaardig, moet wees; en

(b) een lid 'n beamppte van die Departement Landbou-ekonomie en -bemarking moet wees wat deur die Minister aangestel word:

Met dien verstande dat geen persoon wat 68 jaar of ouer is aldus as lid aangestel word nie.”

No. R. 1714

2 Augustus 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SUIWELSKEMA.—HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP SUIWELPRODUKTE.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hiermee ingevolge artikel 79 (a) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikels 21 en 22 van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 1198 van 30 Mei 1985 gewysig het deur in paragrafe 4, 5 en 6 van Tabel 2 die syfers “47,272”, “27,198” en “32,198” waar dit in kolom 3 verskyn, onderskeidelik met die syfers “0”, “16,311” en “21,311” te vervang; en

(b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on 2 August 1985.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agricultural Economics.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1700 2 August 1985

REGULATIONS RELATING TO THE CONTROL OVER THE KEEPING OF DOGS WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE COMMUNITY COUNCIL OF PHILIPPOLIS.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 969 OF 1981

I, Samuel Johannes de Beer, Deputy Minister of Education and Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation, Development and Education, do hereby, by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Act, 1977 (Act 125 of 1977), and after consultation with the Southern O.F.S. Development Board and the Philippolis Community Council, amend Government Notice R. 969 of 1981, by the substitution in regulations 6 (a), (b) and (c) for the expressions R2, R10 and R10 of the expressions R6, R9 and R12 respectively.

S. J. DE BEER,
Deputy Minister of Education and Co-operation.
(File A2/14/4/P23)

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1688 2 August 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF RULES (No. DAR/51)

Under section 6 (1) (h) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964), the Schedule to the rules published in Government Notice R. 1771 of 5 October 1973 is amended in paragraph 7 under the heading "Richards Bay General" by the deletion of the note.

D. J. COLESKY,
Commissioner for Customs and Excise.

Note.—The effect of this amendment is that the Eastern Arterial Road Gate will be open 24 hours a day.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 1705 2 August 1985

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATIONS.—SOFT DRINKS

The Minister of Health and Welfare has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), made the regulations contained in the Schedule hereto.

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op 2 Augustus 1985 in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou-ekonomie.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1700 2 Augustus 1985

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER OOR DIE AANHOU VAN HONDE BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN PHILIPPOLIS.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 969 VAN 1981

Ek, Samuel Johannes de Beer, Adjunk-minister van Onderwys en Samewerking, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking, Ontwikkeling en Onderwys, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), wysig hierby na oorlegpleging met die Suid-O.V.S. Ontwikkelingsraad en die Gemeenskapsraad van Philippolis, Goewermenskennisgewing R. 969 van 1981, deur in regulasies 6 (a), (b) en (c) die uitdrukkings R2, R10 en R10, met die uitdrukkings R6, R9 en R12 onderskeidelik, te vervang.

S. J. DE BEER,
Adjunk-minister van Onderwys en Samewerking.
(Lêer A2/14/4/P23)

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1688 2 Augustus 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REÛLS (No. DAR/51)

Kragtens artikel 6 (1) (h) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), word die Bylae by die reëls gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1771 van 5 Oktober 1973 gewysig deur in paragraaf 7 onder die opskrif "Richardsbaai Algemeen" die opmerking te skrap.

D. J. COLESKY,
Kommissaris van Doeane en Aksyns.
Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die Oostelike Hoofverkeersweghek 24 uur per dag oop is.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 1705 2 Augustus 1985

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIES.—KOELDRANKE

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan uitgevaardig.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Act" shall mean the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless inconsistent with the context—

"additive" shall mean a substance which is specially prepared for use in foodstuffs and intentionally added to soft drinks for one or more of the following purposes:

- (a) To retain the nutritional properties;
- (b) to enhance the keeping quality or stability;
- (c) to make the soft drink more attractive to the consumer;
- (d) to act as an adjuvant in the manufacture, packaging, treatment or transport;
- (e) to provide essential constituents for dietetic soft drinks;

and which complies with any such standard of purity or quality as may be prescribed in respect of the substance concerned;

"soft drink" shall mean any powder or liquid intended for sale as a drink for human consumption, either without or after preparation or dilution, and shall include—

- (a) any fruit or vegetable drink;
- (b) soda water, Indian or quinine tonic water, natural spring water and any sweetened artificially carbonated water, whether flavoured or unflavoured;
- (c) ginger beer and any herbal or botanical beverage; but shall not include—
 - (i) water (except as aforesaid);
 - (ii) fruit juice, controlled under the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), whether sweetened or unsweetened, and whether concentrated or frozen or not;
 - (iii) milk or any preparation of milk;
 - (iv) tea, coffee, cocoa or chocolate, or any preparation thereof;
 - (v) any egg product;
 - (vi) any cereal product, except—
 - (aa) flavoured barley water and liquid products used in the preparation of barley water; and
 - (bb) any liquid produced from cereal and containing alcohol, which does not fall within one of the following categories:
 - (aaa) drinks referred to in subparagraph (viii) hereof;
 - (bbb) drinks falling within the provisions of the Sorghum Beer Act, 1962 (Act 63 of 1962);
 - (ccc) drinks traditionally known as maheu with a maximum total alcohol content of 1 % by volume;
 - (vii) meat or yeast extracts, soup or soup mixtures;
 - (viii) any drink falling within the provisions of the Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928);
 - (ix) any other unsweetened drink; or
 - (x) any drink falling within the provisions of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957); and

"sweetened" shall mean containing any added permitted sweetener, and "unsweetened" shall mean containing no added permitted sweetener.

2. No soft drink shall contain any foreign substance: Provided that the additives named in column I of the following table may, unless prohibited or further limited by any other law, be present in a soft drink or, in the case of a soft drink which is to be diluted with water, in such soft drink

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), en het 'n uitdrukking waarvan daar in die Wet 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"additief" 'n stof wat spesiaal berei is vir gebruik in voedingsmiddels en opsetlik by koeldranke gevoeg word vir een of meer van die volgende doeleindes:

- (a) Om die voedingseienskappe te behou;
- (b) om die hou vermoë of stabiliteit te verhoog;
- (c) om die koeldrank vir die verbruiker aantrekliker te maak;
- (d) om as hulpmiddel by die vervaardiging, verpakking, behandeling of vervoer te dien;
- (e) om noodsaaklike bestanddele vir diëtetiese koeldranke te verskaf;

en wat voldoen aan die suiwerheid- of kwaliteitstandaard wat ten opsigte van die betrokke stof voorgeskryf word;

"koeldrank" enige vloeistof of poeier wat bedoel is vir verkoop as drank vir menslike verbruik of sonder of na bereiding of verdunning en ook—

- (a) enige vrugte- of groentedrank;
- (b) sodawater, Indiese of kinientonikumwater, natuurlike fonteinwater en enige versoete kunsmatige gekarboeneerde water, hetsy gegeur of ongegeur;
- (c) gemmerbier en enige kruie- of botaniese drank; maar nie—
 - (i) water (behalwe soos voormeld);
 - (ii) vrugtesap, versoet of onversoet, hetsy gekonsentreer of bevrore of nie, wat ingevolge die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), beheer word;
 - (iii) melk of enige melkpreparaat;
 - (iv) tee, koffie, kakao of sjokolade, of enige preparaat daarvan;
 - (v) enige eierproduk;
 - (vi) enige graanproduk uitgesonderd—
 - (aa) gegeurde gortwater en vloeibare produkte wat by die bereiding van gortwater gebruik word; en
 - (bb) enige drank wat van graan vervaardig is en alkohol bevat, maar wat nie binne een van die volgende kategorieë ressorteer nie:
 - (aaa) drank waarna daar in paragraaf (c) (viii) verwys word;
 - (bbb) drank wat onder die bepalings van die Sorghumbierwet, 1962 (Wet 63 van 1962), ressorteer;
 - (ccc) drank wat tradisioneel as magou bekend staan, met 'n totale alkoholinhoud van hoogstens 1% by volume;
 - (vii) vleis- of gisekstrakte, sop en sopmengsels;
 - (viii) enige drank wat onder die bepalings van die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928), ressorteer;
 - (ix) enige ander onversoete drank; of
 - (x) enige drank wat onder die bepalings van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), ressorteer nie; en

"versoet(e)" bevattende enige bygevoegde veroorloofde versoeter, en "onversoet(e)" bevattende geen bygevoegde versoeter.

2. Koeldranke mag geen vreemde stowwe bevat nie, met dien verstande dat die additief genoem in Kolom I van die volgende tabel, tensy deur enige ander wet verbied of verder beperk, aanwesig kan wees in 'n koeldrank of, in die geval van 'n koeldrank wat met water verdun moet word, in sodanige koeldrank wanneer in ooreenstemming met die voorskrifte op die etiket verdun in 'n verhouding wat dié in

when diluted in accordance with the instructions on the label, in a proportion not exceeding that indicated in the corresponding line of column II:

I Additive	II Proportion (mg/Kg or mg/l)
Acetic acid	As dictated by good manufacturing practice
Ascorbic acid	
Carbon dioxide	
Citric acid	
Glycerine	
Harmless edible foam-producing substances	
Harmless flavouring substances	
Harmless stabilisers	
Lactic acid	
Malic acid	
Nicotinic acid	
Potassium chloride	
Potassium phosphate	
Sodium chloride	
Sodium phosphate	
Sulphonated oil	
Tartaric acid	
Water	
Permitted colourants	As laid down by regula- tion
Permitted preservatives	
Permitted sweeteners	
Brominated vegetable oils (which contain not more than 33 per cent bromine and the acidity of which, expressed as hydro- bromic acid, does not exceed 1 000 mg/l)	15
Caffeine*	150
Glycero esters of wood resins	100
Glyceryl tribenzoate	40
Orthophosphoric acid of BP quality	600
Propylene glycol dibenzoate	120
Quinine calculated as quinine sulphate	50 to 100
Sucrose acetate isobutyrate	500
Stannous chloride	22

Note.—The above-mentioned acids may be used in the form of their sodium or potassium salts.

* In cola drinks only.

3. The degree of acidity of soft drinks shall be such as to give a pH value of not less than 2,5.

4. (1) The alcohol content of any drink manufactured from cereal and not falling within any of the categories mentioned in paragraph (c) (vi) (bb) of the definition of soft drink in regulation 1 shall not exceed 0,5 % by volume.

(2) No drink referred to in subregulation (1) hereof shall be described as alcohol free unless it contains less than 0,05 % alcohol by volume.

5. The regulations published under Government Notice R. 70, dated 18 January 1974, as amended by Government Notices R. 220, dated 7 February 1975 and R. 673, dated 29 April 1977, are hereby repealed with effect from the date of publication of this notice.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1677

2 August 1985

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

MANPOWER TRAINING COMMITTEE FOR THE
HAIRDRESSING INDUSTRY, BLOEMFONTEIN.—
WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDI-
TIONS OF APPRENTICESHIP

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Man-
power, acting in terms of section 13 of the Manpower
Training Act, 1981, hereby—

(a) withdraw Government Notice R. 764 of 10 April
1981 (as applied by Government Notice R. 1261 of 19
June 1981);

die ooreenstemmende reël van kolom II aangedui word, nie
oorskry nie:

I Additief	II Verhouding (mg/Kg of mg/l)
Appelsuur	Soos bepaal deur goeie vervaardigingspraktyk
Askorbiensuur	
Asynsier	
Gesulfoneerde olie	
Gliserien	
Kaliumchloried	
Kaliumfosfaat	
Koolstofdiksied	
Melksuur	
Natriumchloried	
Natriumfosfaat	
Nikotiensuur	
Onskadelike eetbare skuimproduserende stowwe	
Onskadelike geurmiddels	
Onskadelike stabiliseerders	
Sitroensuur	
Water	
Wynsteensuur	
Veroorloofde bederfwerende middels	Soos by regulasie bepaal
Veroorloofde kleurstowwe	
Veroorloofde versoeters	
Gebromeerde groenteolies (wat hoogstens 33 persent broom bevat en waarvan die suur- inhoud, uitgedruk as hidrobroomsuur, nie 1 000 mg/l oorskry nie)	15
Gliserietribensoaat	40
Gliserolesters van houtharpuis	100
Kafeien*	150
Kinien bereken as kiniensulfaat	50 tot 100
Ortofosforsuur van BP-gehalte	600
Propieleenglikoldibensoaat	120
Sukroseasetaat isobutiraat	500
Stannochloried	22

Opmerking.—Bogenoemde sure kan in die vorm van hulle natrium- of
kaliumsoute gebruik word.

* Slegs in koladrinke.

3. Die suurgraad van koeldranke moet sodanig wees dat
die pH-gehalte daarvan minstens 2,5 is.

4. (1) Die alkoholinhoud van enige drank wat van graan
vervaardig is en nie binne een van die kategorieë genoem in
paragraaf (c) (vi) (bb) van die omskrywing van koeldrank in
regulasie 1 val nie, mag nie 0,5 % per volume oorskryf nie.

(2) Enige drank waarna in subregulasie (1) hiervan ver-
wys word, mag slegs as alkoholvry beskryf word as dit
minder as 0,05 % alkohol per volume bevat.

5. Die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennis-
gewing R. 70, gedateer 18 Januarie 1974, soos gewysig by
Goewermentskennisgewings R. 220, gedateer 7 Februarie
1975 en R. 673, gedateer 29 April 1977, word met ingang
van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing
herroep.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1677

2 Augustus 1985

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

MANNEKRAGOPLEIDINGSKOMITEE VIR DIE
HAARSNIERSBEDRYF, BLOEMFONTEIN.—IN-
TREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOOR-
WAARDES

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van
Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op
Mannekragopleiding, 1981—

(a) trek hierby Goewermentskennisgewing R. 764 van
10 April 1981 (soos toegepas by Goewermentskennis-
gewing R. 1261 van 19 Junie 1981), in;

(b) designate for the Hairdressing Industry in the Municipal area of Bloemfontein (as it existed on 18 October 1946), the undermentioned trades as trades in respect of which the provisions of the Act shall apply, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice:

Trades:

1. Gentlemen's Hairdressing; (2)
2. Ladies' Hairdressing; (1)

(c) prescribe, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice, the Conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in the Industry in respect of the trades and area mentioned in paragraph (b); and

(d) determine, that clauses 2 (2) to 7 of the Conditions set out hereunder shall, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area mentioned in paragraph (b).

For the purpose of this notice—

“Hairdressing Trade” or “Trade” means the trade in which employers and employees are associated for the purpose of rendering toilet services in an establishment;

“toilet services” means the operations in;

(a) hairdressing, hair cutting, shaving, curling, cleaning, singeing, shampooing, bleaching, dyeing, colouring, tinting, styling, permanent waving, marcel or water waving or any other treatment of the hair of the head or face; or

(b) messaging or other stimulative treatment of the face, scalp or neck; or

(c) manicuring, eyebrow plucking, board work, trichological treatment or beauty treatment;

(d) cutting, styling, washing, cleaning, bleaching, dyeing, colouring or tinting of wigs or hairpieces, if practised in conjunction with the activities mentioned in (a), (b) and (c) above whether or not any apparatus, appliance, preparation or substance is used in any of these operations.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

CONDITIONS

1. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP

The minimum age and educational qualification for commencing apprenticeship shall be 16 years and Standard VIII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VIII level in the subjects Afrikaans, English, Science and at least one other subject.

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

(1) Subject to subclause (2), the period of apprenticeship shall be three years in both designated trades: Provided that an apprentice who is in possession of a certificate issued by a State-aided institution stating that he has successfully completed a one-year intensive training course in the trade in which he is to be indentured and has obtained the National Technical Certificate, Part II (N2), shall be deemed to have completed one year of the said period of apprenticeship.

(b) wys hierby, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, die volgende ambagte aan as ambagte ten opsigte waarvan die Wet van toepassing is vir die Haarsnyersbedryf in die munisipale gebied van Bloemfontein (soos dit bestaan het op 18 Oktober 1946):

Ambagte:

1. Dameshaarkappery; (2)
2. Manshaarkappery; (1)

(c) skryf hierby, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, die Leervoordes hieronder uiteengesit, voor as leervoordes ten opsigte van die ambagte in paragraaf (b) aangewys vir die Bedryf en gebied daarin vermeld; en

(d) bepaal hierby dat klousules 2 (2) tot 7 van die Leervoordes hieronder uiteengesit, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Bedryf en gebied in paragraaf (b) gemeld.

Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing beteken—

“Haarsnyersbedryf” of “Bedryf” die bedryf waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om toilet dienste te lewer in 'n bedryfsinrigting;

“toilet dienste” is die volgende werksaamhede wat verband hou met;

(a) die knip, kap, skeer, krul, reinig, skroei, was, bleik, verf, kleur, tint, stileer, kartel (permanent, marcel of water) of enige ander behandeling van die kop- of gesigshare; of

(b) die massering of ander stimulerende behandeling van die gesig, kopvel of nek; of

(c) naelversorging, winkbrouepluk, bordwerk, trigolgiese of skoonheidsbehandeling; of

(d) die kap, stileer, was, reinig, bleik, verf, kleur of tint van pruie of halfpruie, indien dit tesame met die werksaamhede in (a), (b) en (c) hierbo genoem, uitgeoefen word; hetsy enige apparaat, toestel, preparaat of stof by engeen van hierdie werksaamhede gebruik word al dan nie.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

LEERVOORWAARDES

1. KWALIFIKASIES OM MET VAKLEERLINGSKAP TE BEGIN

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasie om met vakleerlingskap te begin, is 16 jaar en standerd VIII of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling besoek is, waarin gemeld word dat hy op die standerd VIII-peil geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels, Wetenskap en minstens een ander vak.

2. LEERTYD

(1) Behoudens subklousule (2) is die leertyd drie jaar in beide aangewese ambagte: Met dien verstande dat 'n vakleerling wat in besit is van 'n sertifikaat wat deur 'n Staatsondersteunde inrigting uitgereik is en waarin verklaar word dat hy 'n eenjarige intensiewe opleidingskursus in die ambag waarvoor hy ingeboek gaan word, met welslae deurloop het, en die Nasionale Tegnieke Sertifikaat, Deel II (N2), verwerf het, geag word eenjaar van gemelde leertyd te voltooi het.

(2) (a) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship, has undergone training or rendered service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), shall be reduced by a period not exceeding—

- (i) eight months of a first period of 24 months or longer; or
- (ii) six months of a first period of 18 months; or
- (iii) four months of a first period of 12 months; and
- (iv) 30 days of any subsequent period,

of such training or service.

(b) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship, has undergone training or rendered service in terms of section 34A (3) of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), shall be reduced by a period not exceeding—

(i) in the case of training or service in terms of section 34A (11) of the said Act—

- (aa) eight months of a first period of 24 months; or
- (ab) four months of a first period of 12 months; and
- (ac) 30 days of any subsequent period,

of such training or service:

(ii) in the case of any other training or service which is undergone or rendered in terms of the said section 34A (3), a period equal to the period of such training or service, but not exceeding 90 days in any year.

(c) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) or (b) an apprentice shall not be entitled to a reduction in his period of apprenticeship under paragraphs (a) (iv) and (b) (i) (ac) of more than 90 days in respect of training or service undergone prior to his apprenticeship.

(d) Any reduction in the period of apprenticeship in terms of this subclause shall operate with effect from the date upon which the apprentice commences or resumes his apprenticeship after returning from training or service in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958.

(e) The employer of an apprentice referred to in paragraph (a) or (b) shall, within seven days of the departure of the apprentice on training or service in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958, notify the secretary of the committee in question of such departure and, likewise, within seven days after the apprentice returns from such training or service.

3. WAGES

(1) An employer shall remunerate an apprentice monthly at not less than the following percentage of the minimum wage prescribed for a qualified Ladies'/Men's Hairdresser in terms of the latest Wage Determination applicable to the Hairdressing Trade, Orange Free State, Beacon Bay and East London.

	Percentage
First year	40
Second year	50
Third year	60

(2) If an apprentice is a major at the date of entering into a contract of apprenticeship his employer shall increase the wage prescribed in subclause (1) by—

- 10 per cent, if the major apprentice is 21 years of age;
- 15 per cent, if the major apprentice is 22 years of age;

(2) (a) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), ondergaan of gedoen het, word verkort met 'n tydperk van hoogstens—

- (i) agt maande van 'n eerste tydperk van 24 maande of langer; of
- (ii) ses maande van 'n eerste tydperk van 18 maande; of
- (iii) vier maande van 'n eerste tydperk van 12 maande; en
- (iv) 30 dae van enige daaropvolgende tydperk,

van sodanige opleiding of diens.

(b) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, opleiding of diens ingevolge artikel 34A (3) van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), ondergaan of gedoen het, word verkort met 'n tydperk van hoogstens—

(i) in die geval van opleiding of diens ingevolge artikel 34A (11) van genoemde Wet—

- (aa) agt maande van 'n eerste tydperk van 24 maande; of
- (ab) vier maande van 'n eerste tydperk van 12 maande; en
- (ac) 30 dae van enige daaropvolgende tydperk,

van sodanige opleiding of diens.

(ii) in die geval van enige ander opleiding of diens wat ingevolge bedoelde artikel 34A (3) ondergaan of gedoen word, 'n tydperk gelyk aan die tydperk van sodanige opleiding of diens, maar wat nie 90 dae in 'n jaar oorskry nie.

(c) Ondanks die bepalings van paragraaf (a) of (b) is 'n vakleerling nie geregtig nie op 'n verkorting van sy leertyd ingevolge paragrawe (a) (iv) en (b) (i) (ac) van meer as 90 dae ten opsigte van opleiding of diens wat voor sy leertyd ondergaan of gedoen is.

(d) Enige verkorting van die leertyd ingevolge hierdie subklousule tree in werking met ingang van die datum waarop die vakleerling met sy leertyd begin of dit voortsit na sy terugkeer van opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisiewet, 1958.

(e) Die werkgewer van 'n vakleerling in paragraaf (a) of (b) bedoel, moet die sekretaris van die komitee binne sewe dae nadat die vakleerling vir opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisiewet, 1958, vertrek het, van sodanige vertrek verwittig en, insgelyks, binne sewe dae nadat die vakleerling van sodanige opleiding of diens teruggekeer het.

3. LONE

(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig teen minstens ondergemelde persentasie van die minimum loon vir 'n gekwalifiseerde Dames/Manshaarkapper voorgeskryf ingevolge die jongste loonvasstelling wat op die Haarkappersbedryf, Oranje-Vrystaat, Beacon Bay en Oos-Londen van toepassing is.

	Persentasie
Eerste jaar	40
Tweede jaar	50
Derde jaar	60

(2) Indien 'n vakleerling 'n meerderjarige is op die datum waarop hy 'n leerlingkontrak aangaan, moet sy werkgewer die loon voorgeskryf by subklousule (1) verhoog met—

- 10 persent, indien die meerderjarige vakleerling 21 jaar oud is;
- 15 persent, indien die meerderjarige vakleerling 22 jaar oud is;

- 20 per cent, if the major apprentice is 23 years of age;
 22,5 per cent, if the major apprentice is 24 years of age;
 25 per cent if the major apprentice is 25 years of age;
 27,5 per cent, if the major apprentice is 26 years of age or older:

Provided that for the purposes of this proviso the age of a major apprentice shall be determined by deducting from his age a period equivalent to any period served by him and recognised in terms of his contract of apprenticeship as part of the prescribed period of apprenticeship: Provided further that the total remuneration due to an apprentice in terms of this subclause, together with an amount payable in terms of subclause (3), need not exceed the minimum wage payable to a journeyman.

(3) An employer shall increase the wage prescribed in this clause in respect of every apprentice who is in possession of or obtains any of the educational qualifications scheduled below or equivalent qualifications by an amount not less than that indicated in the Schedule. The amounts so payable shall not be cumulative but shall be payable in respect of only one, i.e. the highest, certificate or diploma obtained. Any amount to which an apprentice is entitled in terms of this subclause shall, if the certificate or diploma is obtained during his apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof: Provided that no employer shall be required to increase the wage of an apprentice in terms of subclause (2) and this subclause, plus the wage prescribed in subclause (1), to an amount in excess of the minimum wage payable to a journeyman.

SCHEDULE

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Per month R
Group I (i) Standard 8 Certificate with Science (ii) Standard 9 Certificate without Science	R10,00
Group II (i) National Technical Certificate, Part I (N1), with Hair-dressing Theory N1 (ii) Standard 9 Certificate with Science	R12,00
Group III (i) A pass in Hairdressing Theory N2 (ii) Standard 10, Senior or Matriculation Certificate without Science	R16,00
Group IV Standard 10, Senior or Matriculation Certificate with Science	R20,00
Group V National Technical Certificate, Part II (N2), with Hairdressing Theory N2	R24,00
Group VI (i) Standard 10, Senior or Matriculation Certificate, with university concession, with Science (ii) National Technical Certificate Part III (N3), with Hairdressing Theory N3	R30,00

4. TECHNICAL STUDIES

(1) An apprentice who is not already in possession of the certificate of the alternative qualifications prescribed in subclause (3) of this clause, in subjects relevant to the trade in which he is indentured, shall attend technical classes or follow correspondence courses relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed for the National

- 20 persent, indien die meerderjarige vakleerling 23 jaar oud is;
 22,5 persent, indien die meerderjarige vakleerling 24 jaar oud is;
 25 persent, indien die meerderjarige vakleerling 25 jaar oud is;
 27,5 persent, indien die meerderjarige vakleerling 26 jaar oud of ouer is:

Met dien verstande dat vir die doeleindes van hierdie voorbehoudsbepaling die ouderdom van 'n meerderjarige vakleerling bepaal moet word deur 'n tydperk gelykstaande met enige tydperk wat hy gedien het en wat ingevolge sy leerlingkontrak as 'n gedeelte van die voorgeskrewe leertyd erken word, van sy ouderdom af te trek: Met dien verstande voorts dat die totale besoldiging wat 'n vakleerling ingevolge hierdie subklousule toekom, tesame met enige bedrag betaalbaar ingevolge subklousule (3), nie meer hoef te wees nie as die minimum loon wat aan 'n vakman betaalbaar is.

(3) 'n Werkgewer moet die loon voorgeskryf in hierdie klousule ten opsigte van elke vakleerling wat enige van die opvoedkundige kwalifikasies in die Bylae hieronder vermeld, of gelykwaardige kwalifikasies besit of verwerf, verhoog met minstens die bedrag in die Bylae vermeld. Die bedrae aldus betaalbaar, is nie kumulatief nie, maar is betaalbaar ten opsigte van slegs een, te wete die hoogste sertifikaat of diploma wat verwerf is. Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge hierdie subklousule geregtig is, moet, indien die sertifikaat of diploma gedurende sy leertyd verwerf is, betaal word met ingang van die datum van uitreiking daarvan: Met dien verstande dat daar van geen werk-gewer vereis word nie om die loon aan 'n vakleerling betaalbaar ingevolge subklousule (2) en hierdie subklousule, tesame met die loon in subklousule (1) voorgeskryf, te verhoog tot 'n bedrag hoër as die minimum loon wat aan 'n vakman betaalbaar is.

BYLAE

Opvoedkundige kwalifikasies verwerf voor of gedurende vakleerlingskap	Per maand R
Groep I (i) Standaard 8-sertifikaat met Wetenskap (ii) Standaard 9-sertifikaat sonder Wetenskap	R10,00
Groep II (i) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I (N1), met Haarkapteorie N1 (ii) Standaard 9-sertifikaat met Wetenskap	R12,00
Groep III (i) Geslaag in Haarkapteorie N2 (ii) Standaard 10-, Senior of Matrikulasiesertifikaat sonder Wetenskap	R16,00
Groep IV Standaard 10-, Senior of Matrikulasiesertifikaat met Wetenskap	R20,00
Groep V Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2), met Haarkapteorie N2	R24,00
Groep VI (i) Standaard 10-, Senior of Matrikulasiesertifikaat, met universiteitstoelating met Wetenskap (ii) Nasionale Tegniese Sertifikaat Deel III (N3) met Haarkapteorie N3	R30,00

4. TEGNIESE STUDIES

(1) 'n Vakleerling wat nie reeds die sertifikaat of die alternatiewe kwalifikasies voorgeskryf in subklousule (3) van hierdie klousule verwerf het nie in vakke wat in verband staan met die ambag waarvoor hy ingeboek is, moet tegniese klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg wat op sodanige ambag betrekking het en in ooreenstemming is

Technical Certificate, Parts I and II (N1 and N2), or equivalent technical certificates, and such classes shall be attended at a technical institution determined by the Department of Manpower.

(2) An apprentice shall, within 30 days of the date of registration of his contract or, if he is at the date undergoing training or service in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958, within 30 days after the date of his return from such training or service, enrol for class attendance or a correspondence course, as the case may be, and shall commence attendance of classes or take the course as from such date as may be determined by the institution concerned.

(3) An apprentice shall attend technical classes or follow correspondence courses until he obtains the National Technical Certificate, Part II (N2), or equivalent technical certificate: Provided that an apprentice who fails in the examination for the said certificate but obtains a pass at N2 level in the trade theory relevant to the trade in which he is indentured, shall not be required to attend further classes or take a further correspondence course, as the case may be.

(4) Where facilities exist for technical class attendance by continuous course of study an apprentice shall attend such classes on five days per week during his ordinary hours of work, for the duration of one such course, and during that period he shall not be required by his employer to report for work. If, at the examination conducted at the end of the course, the apprentice obtains the certificate for which he has entered, he shall be entitled to continue attending classes on the aforesaid basis. An apprentice who fails to obtain the certificate shall not be entitled to continue attending classes on the said basis but shall be required to enrol for class attendance at a technical institution determined by the Department of Manpower. Such attendance shall take place outside his ordinary hours of work: Provided that where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 20 km of the apprentice's residence or within 20 km of his place of work where attendance is required of him during ordinary working hours he may, in lieu of class attendance, take a correspondence course conducted by the Technical College of South Africa, Johannesburg. Upon obtaining the certificate the apprentice shall again be entitled to attend classes by means of a continuous course of study.

(5) An apprentice for whom facilities for class attendance by continuous course of study are not available, shall attend classes for one academic year during his ordinary hours of work, as nearly as practicable either—

- (a) for eight hours on one day per week; or
- (b) four hours on each of two days per week:

Provided that attendance shall in neither case extend beyond 17h15.

(6) Compulsory attendance of classes after an apprentice referred to in subclause (5) has attended classes for one academic year shall be outside the ordinary hours of work: Provided that if he obtains the certificate for which he has entered, he shall be entitled to continue attending classes during ordinary working hours.

(7) An apprentice taking a correspondence course in terms of subclause (4) shall, where the Registrar of Manpower Training has determined a place of study for such correspondence course, study at such place.

met die leerplanne wat vir die Nasionale Tegnieese Sertifikaat. Dele I en II (N1 en N2), of gelykwaardige tegnieese sertifikate, voorgeskryf word, en sodanige klasse moet bygewoon word by 'n tegnieese inrigting wat deur die Departement van Mannekrag bepaal word.

(2) 'n Vakleerling moet hom binne 30 dae na die datum van registrasie van sy kontrak of, indien hy op genoemde datum opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisiewet 1958, ondergaan of doen, binne 30 dae na die datum waarop hy van sodanige opleiding of diens terugkeer, vir klasbywoning of 'n korrespondensiekursus laat inskryf, na gelang van die geval, en moet klasse begin bywoon of die kursus begin volg vanaf sodanige datum as wat deur die betrokke inrigting bepaal word.

(3) 'n Vakleerling moet tegnieese klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg totdat hy die Nasionale Tegnieese Sertifikaat, Deel II (N2), of 'n gelykwaardige tegnieese sertifikaat verwerf het: Met dien verstande dat 'n vakleerling wat in die eksamen vir genoemde sertifikaat druipeer maar op Nasionale Tegnieese Sertifikaat, Deel II (N2)-peil in die ambagsteorie wat op die ambag waarvoor hy ingeboek is, betrekking het slaag, nie verdere klasse hoeft te woon nie of 'n verdere korrespondensiekursus hoeft te volg nie, na gelang van die geval.

(4) Waar fasiliteite bestaan vir die bywoning van tegnieese klasse by wyse van 'n aaneenlopende studiekursus, moet 'n vakleerling sodanige klasse op vyf dae per week gedurende sy gewone werkure bywoon vir die duur van een sodanige kursus, en gedurende daardie tydperk mag sy werkgever nie van hom vereis om vir werk aan te meld nie. Indien die vakleerling in die eksamen wat aan die einde van die kursus afgeneem word, die sertifikaat verwerf waarvoor hy ingeskryf het, is hy geregtig om voort te gaan om klasse op voorgenoemde basis by te woon. 'n Vakleerling wat nie daarin slaag om die sertifikaat te verwerf nie, is nie geregtig om verdere klasse op genoemde basis by te woon nie, maar moet vir die klasbywoning inskryf by 'n tegnieese inrigting wat deur die Departement van Mannekrag bepaal word. Sodanige bywoning geskied buite sy gewone werkure: Met dien verstande dat waar daar geen fasiliteite vir die bywoning van klasse in 'n kursus of 'n gedeelte daarvan beskikbaar is nie binne 20 km vanaf die vakleerling se woning of binne 20 km vanaf sy werkplek waar daar van hom vereis word om klasse gedurende die gewone werkure by te woon, hy in plaas van die bywoning van klasse 'n korrespondensiekursus kan volg wat deur die Tegnieese Kollege van Suid-Afrika, Johannesburg, aangebied word. Sodra hy die sertifikaat verwerf, is die vakleerling weer geregtig om klasse deur middel van 'n aaneenlopende studiekursus by te woon.

(5) 'n Vakleerling vir wie daar geen fasiliteite vir die bywoning van klasse by wyse van 'n aaneenlopende studiekursus bestaan nie, moet klasse vir een akademiese jaar gedurende sy gewone werkure bywoon, so na doenlik aan of—

- (a) agt uur op een dag per week; of
- (b) vier uur op elke van twee dae per week:

Met dien verstande dat bywoning in geen geval tot later as 17h15 mag duur nie.

(6) Nadat 'n vakleerling in subklousule (5) bedoel, klasse vir een akademiese jaar bygewoon het, moet verpligte bywoning van klasse buite die gewone werkure geskied: Met dien verstande dat, as hy die sertifikaat verwerf waarvoor hy ingeskryf het, hy geregtig is om voort te gaan om klasse gedurende gewone werkure by te woon.

(7) 'n Vakleerling wat 'n korrespondensiekursus kragtens subklousule (4) volg, moet, waar die Registrateur van Mannekragopleiding 'n studieplek vir sodanige korrespondensiekursus bepaal het, by sodanige plek studeer.

(8) An apprentice who, because of absence on training or service in terms of the Defence Act, 1957, or Police Act, 1958, is unable to attend technical classes for the duration of a continuous course of study or to attend technical classes or take a correspondence course of at least half an academic year, as the case may be, shall not be required to pursue his studies during such year.

(9) Subclause (4) and (5) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has obtained the certificate mentioned in subclause (3) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies relevant to the trade in which he is indentured.

5. PAYMENT OF CLASS OR COURSE AND EXAMINATION FEES

An employer shall advance to the technical institution concerned the class or course fees and examination fees payable by an apprentice who is required, or who in terms of clause 4 (9) elects, to attend any classes or take correspondence courses or enter for any examination, and may deduct the amount so advanced from the wages of the apprentice but then only in equal monthly instalments during a period of 12 months from the date on which the advance was made: Provided that—

(a) if, at an examination, the apprentice obtains the certificate for which he has entered, the full amount deducted in respect of class or course fees and the examination fees for that examination shall be refunded to him by the employer; and

(b) if, at an examination, the apprentice fails to obtain the certificate mentioned in (a), the refund of class or course fees and examination fees shall be made only in respect of those subjects in which the apprentice obtained a pass in the examination concerned.

6. TRADE TESTS

(1) An apprentice shall undergo a qualifying trade test conducted by the Department of Manpower as shortly as practicable before the end of the third year of his period of apprenticeship, in the practice of the trade in which he is indentured.

(2) An apprentice who has obtained a pass at National Technical Certificate, Part II (N2), or equivalent or higher level in the theory of the trade in which he is indentured or who has obtained the National Technical Certificate, Part II (N2), or equivalent or higher qualification in subjects related to his trade, may voluntarily undergo a qualifying trade test after he has completed two years' practical training (including any reduction of time in terms of clause 2 (1) but excluding any other theoretical studies at a technical college). A further voluntary qualifying test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Department of Manpower.

(3) A fee, as prescribed by the Department of Manpower, shall on application be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(4) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall, in respect of the period spent in connection with one voluntary trade test and one compulsory trade test, be paid his ordinary wage by his employer in respect of such period of absence from work.

(5) A period of absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of this clause shall not be deemed to be absence from work for the purpose of section 21 of the Act

(8) Van 'n vakleerling wat as gevolg van afwesigheid weens opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisie wet, 1958, nie in staat is om tegniese klasse vir die duur van 'n aaneenlopende studiekursus by te woon of vir minstens die helfte van 'n akademiese jaar tegniese klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg, na gelang van die geval, word daar nie vereis dat hy sy studies gedurende sodanige jaar voortsit nie.

(9) Subklousules (4) en (5) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat die sertifikaat in subklousule (3) genoem, verwerf het of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en vrywillig studies voortsit wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is.

5. BETALING VAN KLAS- OF KURSUS- EN EKSA-MENGELDE

'n Werkgewer moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursus- en eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word of wat ingevolge klousule 4 (9) verkies om klasse by te woon of korrespondensiekursusse te volg of om vir 'n eksamen in te skryf, en hy kan die bedrag aldus voorgesket van die loon van die vakleerling aftrek, maar dan alleenlik in gelyke maandelikse paaielemente gedurende 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum waarop die voorskot gemaak is: Met dien verstande dat—

(a) indien die vakleerling in 'n eksamen die sertifikaat verwerf waarvoor hy ingeskryf het, die volle bedrag wat ten opsigte van klas- of kursugelde en die gelde vir daardie eksamen afgetrek is, deur die werkgewer aan die vakleerling terugbetaal moet word; en

(b) indien die vakleerling in 'n eksamen nie daarin slaag om die sertifikaat in (a) gemeld, te verwerf nie, die terugbetaling van klas- of kursugelde en eksamengelde geskied slegs ten opsigte van die vakke waarin die vakleerling in die betrokke eksamen geslaag het.

6. AMBAGSTOETSE

(1) 'n Vakleerling moet so kort doenlik voor die einde van die derde jaar van sy leertyd 'n kwalifiserende ambagstoets wat deur die Departement van Mannekrag afgeneem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(2) 'n Vakleerling wat op die peil van die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2), of op 'n gelykwaardige of hoër peil geslaag het, in die teorie van die ambag waarvoor hy ingeboek is, of wat die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2), of 'n gelykwaardige of hoër kwalifikasie verwerf het in vakke wat verband hou met sy ambag, kan vrywillig 'n kwalifiserende ambagstoets aflê nadat hy twee jaar praktiese opleiding (insluitende enige verkorting van leertyd ooreenkomstig klousule 2 (1) maar uitgesonderd enige ander teoretiese studies aan 'n tegniese kollege) voltooi het. 'n Verdere vrywillige kwalifiserende toets of toetse kan afgelê word op 'n datum of datums wat deur die Departement van Mannekrag bepaal word.

(3) 'n Bedrag deur die Departement van Mannekrag voorgeskryf, is by aansoek deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende ambagstoets wat op 'n vrywillige grondslag ingevolge hierdie klousule afgelê word.

(4) 'n Werkgewer moet aan 'n vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule aflê, ten opsigte van die tyd wat in verband met een vrywillige ambagstoets en een verpligte ambagstoets in beslag geneem word, sy gewone loon betaal ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van sy werk.

(5) 'n Tydperk van afwesigheid van die werk met die doel om 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule af te lê, word vir die toepassing van artikel 21 van die Wet nie geag afwesigheid van die werk te wees nie.

7. COURSES OF TRAINING

An employer shall provide an apprentice with practical training in the trade in which he is indentured in accordance with the Schedule to this clause. An apprentice shall as far as practicable work under the regular supervision of an artisan qualified to train him in the trade in which he is indentured.

7. OPLEIDINGSKURSUSSE

'n Werkgewer moet 'n vakleerling die praktiese opleiding in die ambag waarvoor hy ingeboek is, gee volgens die Bylae van hierdie klousule. 'n Vakleerling moet, vir sover prakties moontlik, werk onder die gereelde toesig van 'n ambagsman wat bevoeg is om hom op te lei in die ambag waarvoor hy ingeboek is.

SCHEDULE

1. TRADE: GENTLEMEN'S HAIRDRESSING (2)

Logbook symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours		
			1st year	2nd year	3rd year
1.	Safety	Basic safety precautions applicable in the trade to be practised throughout apprenticeship, with special reference to—	10	5	—
1.1		safe handling and care of salon equipment such as blow driers, vibrators, hot brushes, etc., including cutting tools such as electrical clippers, scissors, etc.			
1.2		slip-ons, holders and headforms			
1.3		chemicals and liquids (storage thereof) and			
1.4		use of portable fire extinguishers			
2.	Deportment	Movements (standing, walking, sitting) and handling of equipment	10	5	—
2.1		The need for relaxation and suitable exercise			
2.2		Personal cleanliness (body, face, teeth, hands, etc.) and prevention of obnoxious odours			
2.3		Well groomed appearance (hair, overalls, shoes, socks, etc.). Emphasise the necessity and advantages of a pleasant personality			
3.	Salon service	Importance of good speech, correct breathing, clear enunciation, pitch control, variety of tone (in both official languages)	10	5	—
3.1		Approach and reception of client (courtesy and civility towards client; ensuring that client has all the comforts available in the salon at its disposal)			
3.2		Proper booking of appointments, personally and by telephone			
3.3		Work allocation			
3.4		Proper handling of client during appointment, personal and special services, topics of conversation (avoid controversial subjects)			
4.	Brushing and shampooing of hair of all population groups, where facilities exist	Consider the comfort of the client	10	—	—
4.1		Methods of relaxing hair and client			
4.2		Study scalp with a view to use of correct shampoo by using fingertips only (nails of reasonable length)			
4.3		Determine the shampoo-position most relaxing and comfortable to the client. Create a stimulating effect on client's scalp and hair			
4.4		Test water frequently for correct temperature			
4.5		Rinse out soapy residue from hair			
4.6		Avoid splashing water in eyes or on any part of the client's body			
4.7		Careful posture of apprentice. Avoid wetting and damaging client's apparel			
5.	Hair treatment for all population groups, where facilities exist	Knowledge of current treatments	10	5	—
5.1		Introduction to hair treatment and theory			
5.2		Choice of treatment such as for oily hair. Modern preparations and their functioning			
5.3		Techniques of hand and vibro massage: Petrissage, effleurage and friction massage—effects and benefits			
6.	Haircutting (hair sculpturing) for all population groups, where facilities exist	Knowledge of equipment to be used and practical tuition in cutting with—	400	25	—
6.1		scissors, and			
6.2		razors			
6.3		Thinning with scissors and razor by applying the following principles:			
		Sectioning, sphere, design line, elevation and texturising in the following hair sculptures:			
		“Scholar”;			
		“Musician”;			
		“Surfer”;			
		“Designer”;			
		“Sportsman”;			
		“Entertainer”;			
		“Executive”; and			
		“Sophisticate”			

Logbook symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours		
			1st year	2nd year	3rd year
7.	Quick service, including complete hair design with each technique and combinations for all types of hair	Air waving (blow drying) using the techniques to achieve straight, wavy and curly designs	200	25	—
7.1	Permanent waving of all types of hair	Iron curling of hair (all techniques)	200	—	—
8.		Diagnosis of hair texture, such as porosity and elasticity, before choosing a perm lotion			
8.1		Selection of perm curlers			
8.2		Sectioning for perm types			
8.3		Use of end papers			
8.4		Correct winding of perm curlers			
8.5		Application of lotions			
8.6		Testing of process after completion of winding			
8.7		Correct timing and the use of a non-metallic receptacle			
8.8		Correct use of perm cap in modern steam method			
8.9		Neutraliser application, timing and removal thereof			
8.10		Chemical hair relaxing and retouch of all types of hair (including virgin hair)			
9.	Application of colour rinses on all types of hair	Basic knowledge of current colour rinses. Uses, preparation, application methods and basic ingredients	10	—	—
9.1	Application of permanent colouring on all types of hair	Effects of colour rinses on hair shafts	175	—	—
9.2		Use of non-metallic containers			
10.		Pre-testing for allergy			
10.1		Sectioning of hair for permanent colouring			
10.2	Selection of permanent colouring	Application of colouring under supervision and theory of tinting and bleaching	100	50	—
10.3		Application of tinting and bleaching on virgin hair as well as theory			
10.4		Application of tint and bleach by brush or applicator			
10.5		Correct selection of colour, colour blending; the reason for addition of peroxides			
10.6		Removal of tint from hair after developing			
10.7	Bleaching of all types of hair	Removal of tint from skin	10	—	—
10.8		Consideration for condition of hair and knowledge of hair texture			
11.		Knowledge of strength of peroxides			
11.1		Effect of peroxide on hair and scalp			
11.2		Reaction of hair to bleach			
11.3	Wigs and hairpieces	Hazards of incorrect use	—	60	—
11.4		Products in use to accelerate bleaching action			
11.5		Thorough removal of bleaching agents and reconditioning of bleached hair			
11.6		Correct timing and supervision			
12.		Cleaning, handling, dressing and styling of hairpieces and wigs			
13.	Skin care	Fundamentals of bio-esthetics	—	60	—
13.1		Analysing the skin			
13.2		Cleansing of skin			
13.3		Facial massage			
13.4		Application of masks			
13.5		Use of bio-esthetic machines			
13.6		Biogenic treatments			
14.	Revision and independent work				*

* Remaining period of apprenticeship.

2. TRADE: LADIES' HAIRDRESSING (1)

Logbook symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours		
			1st year	2nd year	3rd year
1.	Safety	Basic safety precautions applicable in the trade to be practised throughout apprenticeship, with special reference to—	10	5	—
1.1		safe handling and care of salon equipment such as blow driers, vibrators, hot brushes, etc., including cutting tools such as electrical clipper, scissors, etc;			
1.2		slip-ons, holders and headforms;			
1.3		chemicals and liquids (storage thereof); and use of portable fire extinguishers			
2.	Department	Movements (standing, walking, sitting) and handling of equipment	10	5	—
2.1		The need for relaxation and suitable exercise			
2.2		Personal cleanliness (body, face, teeth, hands, etc.) and prevention of obnoxious odours			
2.3		Well groomed appearance (hair, make-up, overalls, shoes, stockings, etc.). Emphasise the necessity of a pleasant personality			
3.	Salon service	Importance of good speech, correct breathing, clear enunciation, pitch control, variety of tone (in both official languages)	10	5	—

Logbook symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours		
			1st year	2nd year	3rd year
3.1	Brushing and shampooing of hair of all population groups, where facilities exist	Approach and reception of client (courtesy and civility towards client; ensuring that client has all the comforts available in the salon at her disposal)	10	—	—
3.2		Proper booking of appointments, personal and by telephone			
3.3		Working allocation			
3.4		Proper handling of client during appointment, personal and special services, topics of conversation (avoid controversial subjects)			
4.		Consider the comfort of the client			
4.1		Methods of relaxing hair and client			
4.2		Study scalp with a view to use of correct shampoo by using fingertips only (nails of reasonable length)			
4.3	Hair treatment for all population groups, where facilities exist	Determine the shampoo-position most relaxing and comfortable to the client. Create a stimulating effect on client's scalp and hair	10	5	—
4.4		Test water frequently for correct temperature			
4.5		Rinse out soapy residue from hair			
4.6		Avoid splashing water in eyes or on any part of the client's body			
4.7		Careful posture of apprentice. Avoid wetting and damaging client's apparel			
5.		Knowledge of current treatments			
5.1		Introduction to hair treatment and theory			
5.2	Haircutting (hair sculpturing) for all population groups, where facilities exist	Choice of treatment such as for oily hair. Modern preparations and their functioning	100	50	25
5.3		Techniques of hand and vibro massage: Petrissage, effleurage and friction massage—effects and benefits			
6.		Knowledge of equipment to be used and practical tuition in cutting with—			
6.1		scissors, and			
6.2		razors			
6.3		Thinning with scissors and razor by applying the following principles:			
7.		Sectioning, sphere, design line, elevation and texturing in—			
7.1	Quick service, including complete hair design with each technique and combinations for all types of hair	shoulder-length cut;	200	25	—
8.		collar-length cut;			
8.1		bias cut;			
8.2		fashion cut; and			
8.3		million-dollar cut.			
8.4		Air waving (blow drying) using the techniques to achieve straight, wavy and curly designs			
9.		Iron curling of hair (all techniques)			
9.1	Hair designing, wet setting, finger-waving, rollers and pincurls. Complete hair design. Wet setting and comb out in each technique and combinations for all types of hair	Moulding and scaling geometric shapes	100	100	50
9.2		Roller control with special attention to straight volume and straight indentation			
9.3		Roller control with special attention to curvature volume and curvature indentation			
9.4		Pincurl application for all straight and curvature shapes			
9.5		Correct methods of waving with fingers and comb			
9.6		Diagnosis of hair texture, such as porosity and elasticity, before choosing a perm lotion			
9.7		Selection of perm curlers			
9.8	Permanent waving of all types of hair	Sectioning for perm types	150	50	—
9.9		Use of end papers			
9.10		Correct winding of perm curlers			
10.		Application of lotions			
10.1		Testing of process after completion of winding			
10.2		Correct timing and the use of a non-metallic receptacle			
11.		Correct use of perm cap in modern steam method			
11.1	Application of colour rinses on all types of hair	Neutraliser application, timing and removal thereof	10	—	—
11.2		Chemical hair relaxing and retouch of all types of hair (including virgin hair)			
11.3		Basic knowledge of current colour rinses. Uses, preparation, application methods and basic ingredients			
11.4		Effect of colour rinses on hair shafts			
11.5	Application of permanent colouring on all types of hair	Use of non-metallic containers	100	50	25
11.6		Pre-texting for allergy			
11.7		Sectioning of hair for permanent colouring			
11.8		Application of colouring under supervision and theory of tinting and bleaching			
11.9		Application of tinting and bleaching on virgin hair as well as theory			
11.10		Application of tint and bleach by brush or applicator			

Logbook symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours		
			1st year	2nd year	3rd year
11.5	Selection of permanent colouring	Correct selection of colour; colour blending; the reason for addition of peroxide			
11.6		Removal of tint from hair after developing			
11.7		Removal of tint from skin			
11.8		Consideration for condition of hair and knowledge of hair texture			
12.	Bleaching of all types of hair	Knowledge of strength of peroxides	100	50	—
12.1		Effect of peroxide on hair and scalp			
12.2		Reaction of hair to bleach			
12.3		Hazards of incorrect use			
12.4		Products in use to accelerate bleaching action			
12.5		Thorough removal of bleaching agents and reconditioning of bleached hair			
12.6		Correct timing and supervision			
13.	Wigs and hairpieces	Cleaning, handling, dressing and styling of hairpieces and wigs	10	—	—
14.	Skin care	Fundamentals of bio-esthetics	—	60	—
14.1		Analysing the skin			
14.2		Cleansing of skin			
14.3		Facial massage			
14.4		Application of masks			
15.	Make-up	Basic knowledge of the following make-up techniques:	—	10	5
15.1		Teenage make-up;			
15.2		mature make-up;			
15.3		corrective make-up;			
15.4		fashion make-up; and			
15.5		character make-up			
16.	Manicuring	Hand and arm massage	—	—	20
16.1		Application of manicuring procedure			
17.	Revision and independent work				*

* Remaining period of apprenticeship.

BYLAE

1. AMBAG: DAMESHAARKAPPERY (2)

Logboek-simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderrig in elke soort werk		
			1ste jaar	2de jaar	3de jaar
1.	Veiligheid	Basiese veiligheidsmaatreëls wat in die ambag van toepassing is en dwarsdeur die leertyd beoefen moet word, met besondere aandag aan—	10	5	—
1.1		veilige hantering en versorging van salontoerusting soos hand-droërs, vibreerders, warmborsels ens., insluitende snygereedskap soos elektriese knippers, skêre, ens.;			
1.2		oortrekhaarstukke, houers en kopvorms;			
1.3		chemikalieë en vloeistowwe (opberging daarvan); en			
1.4		gebruik van draagbare brandblussers.			
2.	Gedragshouding	Bewegings (staan, loop en sit) en hantering van toerusting	10	5	—
2.1		Die noodsaaklikheid van ontspanning en gepaste oefeninge			
2.2		Persoonlike sielkundigheid (liggaam, gesig, tande, hande, ens.) en voorkoming van onaangename reuke			
2.3		Goed versorgde voorkoms (hare, grimering, oorjasse, skoene, kouse, ens.). Klem op die noodsaaklikheid en die voordele van 'n aangename persoonlikheid			
3.	Salondiens	Belangrikheid van goeie spraak, korrekte asemhaling, duidelike uitspraak, toonhoogtebeheer, stembuiging (in albei amptelike tale)	10	5	—
3.1		Benadering en ontvangs van die klant (hoflikheid en vriendelikheid teenoor die klant; verseker dat klant al die geriewe in die salon tot haar beskikking het)			
3.2		Behoorlike notering van afsprake, persoonlik en telefonies			
3.3		Werktoewysing			
3.4		Behoorlike hantering van klant gedurende haar besoek, persoonlike en spesiale dienste, gesprekstemas (vermy omstrede onderwerpe)			
4.	Borsel en sjampoenering van hare van alle bevolkingsgroepe, waar fasiliteite bestaan	Neem die gerief van klant in ag	10	—	—
4.1		Metodes van haarverslapping en om klant te laat ontspan			
4.2		Die kopvel bestudeer met die oog op die aanwending van die regte sjampoe deur gebruikmaking van net die vingerpunte (naels van redelike lengte)			

Logboek-simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderrig in elke soort werk		
			1ste jaar	2de jaar	3de jaar
4.3		Bepaal die sjampoeneerposisie wat vir die klant die mees ontspanne en gemaklikste is. Bring 'n stimulerende uitwerking op die klant se kopvel en hare teweeg			
4.4		Toets die water gereeld vir die regte temperatuur			
4.5		Spoel seepreste uit hare			
4.6		Verhinder dat water in die oë of op enige liggaamsdeel van die klant spat			
4.7		Versigtige liggaamshouding van die vakleerling. Sorg dat die klant se klere nie nat of beskadig raak nie			
5.	Haarbehandeling vir alle bevolkings-groepe waar fasiliteite bestaan	Kennis van moderne behandelings	10	5	—
5.1		Inleiding tot haarbehandeling en teorie			
5.2		Keuse van behandelings bv. vir oliege hare. Moderne preparate en die uitwerking daarvan			
5.3		Tegnieke van hand- en vibrasiemassering: Drukmassering (petrisage), en strykmassering (effleurage) en friksiemassering-uitwerking en voordele			
6.	Haarsnywerk (haarskulp turering) vir alle bevolkingsgroepe, waar fasiliteite bestaan	Kennis van gereedskap wat gebruik moet word en praktiese onderrig in die sny met—	100	50	25
6.1		skêre, en			
6.2		skeermesse			
6.3		Uitdun met 'n skêr en 'n skeermes deur die volgende beginsels toe te pas: Verdeling, sfeer, ontwerplyn, elevasie en teksturering by— skouerlengtesnit; kraaglengtesnit; skuinssnit; modesnit; en miljoen-dollarsnit.			
7.	Sneldiens insluitende volledige haarstylontwerp met elke tegniek in kombinasies daarvan vir alle soorte hare	Blaasgolwing (blaasdroging) met gebruikmaking van die tegnieke om reguit, golwende en krullerige haarstyle te verkry	200	25	—
7.1		Ysterkrulling van hare (alle tegnieke)			
8.	Haarstylontwerp, natsetting, vinger-golwing, rollers en vingerkrulle. Volledige haarstylontwerp. Natsetting en uitkam by elke tegniek en kombinasies daarvan vir alle soorte hare	Vorming en gradering van geometriese vorms	100	100	50
8.1		Rollerbeheer met besondere aandag aan reguit volume en reguit indentasie			
8.2		Rollerbeheer met besondere aandag aan geboë volume en geboë indentasie			
8.3		Aanwending van vingerkrulle vir alle reguit en geboë fatsoene			
8.4		Regte metodes van golwing met vingers en 'n kam			
9.	Vasgolwing van alle soorte hare	Diagnosering van haarstuur, bv. poreusheid en elastisiteit, voordat vasgolfmiddel gekies word	150	50	—
9.1		Keuse vir vasgolfkrullers			
9.2		Verdeling vir vasgolfstipes			
9.3		Gebruik van indraaipapierstijp			
9.4		Korrekte indraaiing van vasgolfkrullers			
9.5		Aanwending van vloei-middels			
9.6		Toetsing van die proses na indraaiing voltooi is			
9.7		Korrekte tydsberekening en die gebruik van 'n nie-metaalhouer			
9.8		Korrekte gebruik van 'n vasgolfmus by moderne stoommetode			
9.9		Aanwending van neutraliseerder, tydsberekening en verwydering daarvan			
9.10		Chemiese haarverslapping en bywerking van alle soorte hare (insluitende onbehandelde hare)			
10.	Aanwending van kleurspoelmiddels op alle soorte hare	Basiese kennis van bestaande kleurafspoelmiddels. Gebruik, voorbereiding, metode van aanwending en basiese bestanddele	10	—	—
10.1		Uitwerking van kleurspoelmiddels op haarskagte			
10.2		Gebruik van nie-metaalhouers			
11.	Aanwending van permanente kleursel op alle soorte hare, en keuse van permanente kleursel	Vooraf toetsing vir allergie	100	50	25
11.1		Verdeling van hare vir permanente kleuring			
11.2		Aanwending van kleursel onder toesig en teorie van tinting en bleiking			
11.3		Aanwending van tint- en bleikmiddel op onbehandelde hare, sowel as die teorie daarvan			

Logboek-simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderrig in elke soort werk		
			1ste jaar	2de jaar	3de jaar
11.4	Bleiking van alle soorte hare	Aanwending van tint- en bleikmiddel met 'n borsel of aanwender	100	50	—
11.5		Korrekte keuse van kleur; kleurvermenging; die rede vir byvoeging van peroksied			
11.6		Verwydering van tintmiddel uit hare na ontwikkeling			
11.7		Verwydering van tintmiddel van die vel af			
11.8		Inagneming van die toestand van die hare en kennis van haartekstuur			
12.		Kennis van die sterkte van peroksiede			
12.1		Effek van peroksied op hare en kopvel			
12.2		Reaksie van hare op bleikmiddel			
12.3		Gevare van verkeerde gebruik			
12.4		Produkte in gebruik om die bleikwerking te bespoedig			
12.5		Deeglike verwydering van bleikmiddels en opknapping van gebleikte hare			
12.6	Pruie en haarstukke	Korrekte tydsberekening en toesig	10	—	—
13.		Skoonmaak, hantering, kapping en stillering van haarstukke en pruie			
14.	Velversorging	Grondbeginsels van bioëstetika	—	60	—
14.1		Ontleding van die vel			
14.2		Reiniging van die vel			
14.3	Grimering	Gesigmassering	—	10	5
14.4		Aanwending van maskers			
15.		Basiese kennis van die volgende grimeertegnieke:			
15.1		Grimering van tienerjariges;			
15.2		grimering van volwassenes;			
15.3		korrektiewe grimering;			
15.4		modegrimering; en			
15.5	Manikuring	karaktergrimering	—	—	20
16.		Hand- en armmassering			
16.1	Hersiening en selfstandige werk	Toepassing van manikuurprosedure	—	—	*
17.					

* Oorblywende leertyd.

2. AMBAG: MANSHAARKAPPERY (1)

Logboek-simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderrig in elke soort werk		
			1ste jaar	2de jaar	3de jaar
1.	Veiligheid	Basiese veiligheidsmaatreëls wat in die ambag van toepassing is en dwarsdeur die leertyd beoefen moet word, met besondere aandag aan—	10	5	—
1.1		veilige hantering en versorging van salontoerusting soos hand-droërs, vibreerders, warmborsels, ens., insluitende snygereedskap soos elektriese knippers, skêre, ens.;			
1.2		oortrekhaarstukke, houers en kopvorms;			
1.3		chemikalieë en vloeistowwe (opberging daarvan); en			
1.4	Gedragshouding	gebruik van draagbare brandblussers.	10	5	—
2.		Bewegings (staan, loop en sit); en hantering van toerusting			
2.1		Die noodsaaklikheid van ontspanning en gepaste oefeninge			
2.2		Persoonlike sindelikhed (liggaam, gesig, tande, hande, ens.) en voorkoming van onaangename reuke			
2.3	Salondiens	Goed versorgde voorkoms (hare, oorjasse, skoene, kouse, ens.)	10	5	—
3.		Belangrikheid van goeie spraak, korrekte asemhaling, duidelike uitspraak, toonhoogtebeheer, stembuiging (in albei amptelike tale)			
3.1		Benadering en ontvangs van die klant (hoflikheid teenoor klant; maak seker dat klant al die geriewe wat die salon bied tot sy beskikking het)			
3.2		Behoorlike notering van afsprake, persoonlik en telefonies			
3.3		Werktoewysing	10	—	—
3.4		Behoorlike hantering van klant gedurende sy besoek, persoonlike en spesiale dienste, gesprekstemas (vermy omstrede onderwerpe)			
4.	Borsel en sjampoenering van hare van alle bevolkingsgroepe, waar fasiliteite bestaan	Neem die gerief van die klant in ag	10	—	—

Logboek-simbol	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderrig in elke soort werk		
			1ste jaar	2de jaar	3de jaar
4.1		Metodes van haarverslapping en om die klant te laat ontspan			
4.2		Die kopvel bestudeer met die oog op die aanwending van die regte sjampoe deur gebruikmaking van net die vingerpunte (naels van redelike lengte)			
4.3		Bepaal die sjampoeneerposisie wat vir die klant die mees ontspanne en gemaklikste is. Bring 'n stimulerende uitwerking op die klient se kopvel en hare teweeg			
4.4		Toets die water gereeld vir die regte temperatuur			
4.5		Spoel seepreste uit hare			
4.6		Verhinder dat water in die oë of op enige liggaamsdeel van die klient spat			
4.7		Versigtige liggaamshouding van die vakleerling. Sorg dat die klant se klere nie nat of beskadig raak nie			
5.	Haarbehandeling vir alle bevolkingsgroepe waar fasiliteite bestaan	Kennis van moderne behandelings	10	5	—
5.1		Inleiding tot haarbehandelingsteorie			
5.2		Keuse van behandeling byvoorbeeld vir oliegeige hare			
		Moderne preparate en die werking daarvan			
5.3		Tegnieke van hand- en vibrasie-massering: Druk-massering (petrissage) en stryk-massering (effleurage); en friksie-massering—uitwerking en voordele			
6.	Haarsnywerk (haarskulptuering) van alle bevolkingsgroepe waar fasiliteite bestaan	Kennis van gereedskap wat gebruik moet word en praktiese onderrig in die sny met—	400	25	—
6.1		skêre, en			
6.2		skeermesse			
6.3		Uitdun met 'n skêr en 'n skeermes deur die volgende beginsels toe te pas: Verdelling, sfeer, ontwerplyn, elevasie en teksturering in onderstaande haarstyle— Die "Skolier"; "Musikant"; "Branderryer"; "Ontwerper"; "Sportman"; "Vermaaklikheidskunstenaar"; "Uitvoerende Beampte"; en "Gesofistikeerde"			
7.	Sneldiens, insluitende volle haarontwerp met elke tegniek en kombinasies daarvan vir alle soorte hare	Blaasgolwing en alle droogmaak tegnieke vir reguit, golwende en krullerige haarstyle	200	25	—
7.1		Ysterkrulling van hare (alle tegnieke)			
8.	Vasgolwing van alle soorte hare	Diagnosering van haartekstuur, byvoorbeeld poreusheid en elastisiteit, voordat golfmiddels gekies word	200	—	—
8.1		Keuse van vasgolfkrullers			
8.2		Verdeling van vasgolfstipes			
8.3		Gebruik van indraaipapertjies			
8.4		Vasgolfkrullers. Korrekte indraai			
8.5		Aanwending van vloei-middels			
8.6		Toetsing van die proses na indraaiing voltooi is			
8.7		Korrekte tydskerekening en die gebruik van 'n nie-metaalhouer			
8.8		Korrekte gebruik van vasgolfmus by moderne stoommetode			
8.9		Aanwending van neutraliseermiddel, tydskerekening en verwydering daarvan			
8.10		Chemiese haarverslapping en bywerking vir alle soorte hare (behalwe onbehandelde hare)			
9.	Aanwending van kleurspoelmiddels op alle soorte hare	Basiese kennis van bestaande kleurspoelmiddels. Gebruik, voorbereiding, metode van aanwending en basiese bestandele	10	—	—
9.1		Uitwerking van kleurspoelmiddels op haarskagte			
9.2		Gebruik van nie-metaalhouers			
10.	Aanwending van permanente kleursel op alle soorte hare	Vooraf toetsing vir allergie	175	—	—
10.1		Verdeling van hare vir permanente kleuring			
10.2		Aanwending van kleursel onder toesig en die teorie van tinting en bleiking			
10.3		Aanwending van tint- en bleikmiddel op onbehandelde hare, sowel as die teorie daarvan			
10.4		Aanwending van tint- en bleikmiddel met 'n borsel of aanwender			
10.5	Keuse van permanente kleursel	Korrekte keuse van kleur, kleurmenging en die rede vir byvoeging van peroksied			
10.6		Verwydering van tintmiddel uit hare na ontwikkeling			
10.7		Verwydering van tintmiddel van die vel af			

Logboek-simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderrig in elke soort werk		
			1ste jaar	2de jaar	3de jaar
10.8		Inagneming van die toestand van die hare en kennis van haartekstuur			
11.	Bleiking van alle soorte hare	Kennis van die sterkte van peroksiedes	100	50	
11.1		Effek van peroksied op hare en kopvel			
11.2		Reaksie van hare op bleikmiddel			
11.3		Gevare van verkeerde gebruik			
11.4		Produkte in gebruik om die bleikwerking te bespoedig			
11.5		Deeglike verwydering van bleikmiddels en heropknapping van gebleikte hare			
11.6	Pruie en haarstukke	Korrekte tydsberekening en toesig			
12.		Skoonmaak, hantering, kapping en stilering van haarstukke en pruie	10	—	—
13.	Velversorging	Grondbeginsels van bioestetika	—	60	—
13.1		Ontleding van die vel			
13.2		Reiniging van die vel			
13.3		Gesigmassering			
13.4		Aanwending van maskers			
13.5		Gebruik van Bioestetiese masjiene			
13.6		Biogeniese behandeling			
14.	Hersiening en selfstandige werk				*

* Oorblywende leertyd.

No. R. 1702

2 August 1985

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 413.—BUSINESS EQUIPMENT INDUSTRY, CERTAIN AREAS

I, Petrus Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower; hereby, in terms of section 15 (1) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 413, Business Equipment Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 1468 of 17 July 1981, as amended by Government Notice R. 1977 of 16 September 1983, in accordance with the Schedule hereto and fix the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

In clause 8 (6), substitute the expression "Subclauses (2) and (3)" for the expression "Subclause (2)".

No. R. 1703

2 August 1985

WAGE ACT, 1957

WAGE DETERMINATION 413.—BUSINESS EQUIPMENT INDUSTRY, CERTAIN AREAS

The following correction to Government Notice R. 1468 in *Gazette* 7669 of 17 July 1981 is published for general information:

In the Afrikaans version of the Schedule, substitute the expression "5 (7) (a)" for the expression "5 (9) (a)" where it appears in clause 8 (6) (b).

No. R. 1702

2 Augustus 1985

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 413.—BEDRYFSUITRUSTINGNYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Ek, Petrus Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, wysig hierby, kragtens artikel 15 (1) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 413, Bedryfsuitrustingnywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1468 van 17 Julie 1981, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 1977 van 16 September 1983, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

In klousule 8 (6), vervang die uitdrukking "Subklousule (2)" deur die uitdrukking "Subklousules (2) en (3)".

No. R. 1703

2 Augustus 1985

LOONWET, 1957

LOONVASSTELLING 413.—BEDRYFSUITRUSTINGNYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Die volgende verbetering aan Goewermmentskennisgewing R. 1468 in *Staatskoerant* 7669 van 17 Julie 1981 word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Afrikaanse teks van die Bylae, vervang die uitdrukking "5 (9) (a)" deur die uitdrukking "5 (7) (a)" waar dit in klousule 8 (6) (b) voorkom.

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 1684

2 August 1985

REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH WEST AFRICA

Under the powers vested in me by section 73 (1) of the South African Transport Services Act, 1981 (Act 65 of 1981), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Transport Affairs, do hereby issue the following amendment to the Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa, published under Government Notice R. 867 of 30 April 1982:

REGULATION 145

By the substitution for this regulation of the following:

145. RIGHT OF ADMISSION

The right of admission to harbours is strictly reserved, and any person ordered by a police official, the port manager, the port captain or any other duly authorised official, for whatever reason, to leave a harbour immediately and does not do so, or if he again enters such harbour within seven days thereafter, shall be guilty of an offence under these regulations.

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

No. R. 1684

2 Augustus 1985

REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN VAN SUIDWES-AFRIKA

Ingevolge die bevoegdheid wat aan my verleen is by artikel 73 (1) van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienstewet, 1981 (Wet 65 van 1981), vaardig ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Vervoerwese, die volgende wysiging uit aan die Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 867 van 30 April 1982:

REGULASIE 145

Deur die vervanging van hierdie regulasie deur die volgende:

145. REG VAN TOEGANG

Die reg van toegang tot hawens word streng voorbehou, en enigiemand wat deur 'n polisiebeampte, die hawebe-stuurder, die hawekaptein of enige ander behoorlik gemagtigde beampte gelas word om 'n hawe onmiddellik te verlaat om watter rede ook al en dit nie doen nie, of sodanige hawe binne sewe dae daarna weer betree, is skuldig aan 'n oortreding ingevolge hierdie regulasies.

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Please, acquaint yourself thoroughly with the "Conditions for Publication" of legal notices in the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in connection therewith

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die "Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

CONTENTS**INHOUD**

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOVERNMENT NOTICES				GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Agricultural Economics and Marketing, Department of				Finansies, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1686	Marketing Act (59/1968): Banana Scheme: Levy and special levy on bananas.....	1	9880	R. 1688	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van reëls (No. DAR/51).....	3	9880
R. 1706	Marketing Act (59/1968): Canning Fruit Scheme: Amendment.....	2	9880	Gesondheid en Welsyn, Departement van			
R. 1714	Marketing Act (59/1968): Dairy Scheme: Levies and special levies on dairy products: Amendment.....	2	9880	<i>Goewermenskennisgewing</i>			
Co-operation and Development, Department of				R. 1705	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies: Koeldranke	3	9880
<i>Government Notice</i>				Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
R. 1700	Community Councils Act (125/1977): Regulations relating to the control over the keeping of dogs within the area of jurisdiction of the Community Council of Philippolis: Amendment of Government Notice R. 969 of 1981	3	9880	<i>Goewermenskennisgewings</i>			
Finance, Department of				R. 1686	Bemarkingswet (59/1968): Piesangskema: Heffing en spesiale heffing op piesangs.....	1	9880
<i>Government Notice</i>				R. 1706	Bemarkingswet (59/1968): Skema vir Inmaakvrugte: Wysiging	2	9880
R. 1688	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of rules (No. DAR/51).....	3	9880	R. 1714	Bemarkingswet (59/1968): Suiwelskema: Heffings en spesiale heffings op suiwelprodukte: Wysiging	2	9880
Health and Welfare, Department of				Mannekrag, Departement van			
<i>Government Notice</i>				<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1705	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations: Soft Drinks.....	3	9880	R. 1677	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Mannekragopleidingskomitee vir die Haarsnyersbedryf, Bloemfontein: Intrekking en voorskrywing van Leervooraardes	5	9880
Manpower, Department of				R. 1702	Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvastelling 413: Bedryfsuitrustingnywerheid, Sekere Gebiede.....	18	9880
<i>Government Notices</i>				R. 1703	do.: do.: do.....	18	9880
R. 1677	Manpower Training Act (56/1981): Manpower Training Committee for the Hairdressing Industry, Bloemfontein: Withdrawal and prescription of Conditions of Apprenticeship	5	9880	Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
R. 1702	Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 413: Business Equipment Industry, Certain Area	18	9880	<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1703	do.: do.: do.....	18	9880	R. 1700	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Regulasies betreffende die beheer oor die aanhou van honde binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad van Philippolis: Wysiging van Goewermenskennisgewing R. 969 van 1981	3	9880
South African Transport Services				Suid-Afrikaanse Vervoerdienste			
<i>Government Notice</i>				<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1684	South African Transport Services Act (65/1981): Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa	19	9880	R. 1684	Suid-Afrikaanse Vervoerdienstewet (65/1981): Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika	19	9880